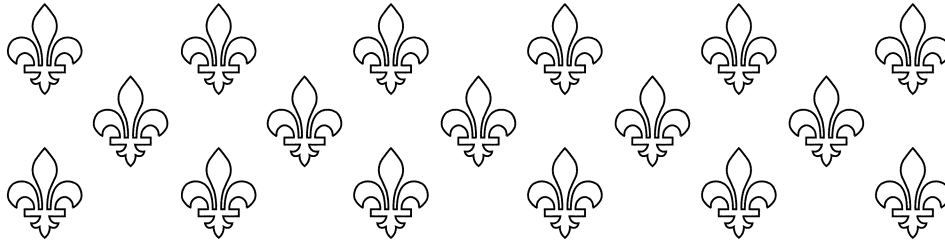


DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 2 November 2010 — No. 149

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about Annual Caregiver Week.

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement about the 25th anniversary of Les Clowns du Carrousel.

Mr. Simard (Dubuc) made a statement about the port of Sept-Îles, winner of the Prix du Saint-Laurent award.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to celebrate the 40th anniversary of the Black Coalition of Québec and underline the contribution of Mr. Dan Philip.

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about Mr. Christopher Duchesneau and the World Cadet-Junior Kickboxing Championship in Belgrade.

2 November 2010

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to congratulate Groupe RCM.

Mr. Girard (Gouin) made a statement about the 20th anniversary of the Corporation de développement économique communautaire.

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement about the launching of the motion picture "Lever les voiles".

Mr. Blanchet (Drummond) made a statement about architect Robert Pelletier, known throughout the community for his involvement in numerous organizations.

Mr. Mamelonet (Gaspé) made a statement about parity for municipal officials in the riding of Gaspé.

At 1.57 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

2 November 2010

The proceedings resumed at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, tabled the following:

The annual report of the Société québécoise de récupération et de recyclage (Recyc-Québec), for the fiscal year ended 31 March 2010.

(Sessional Paper No. 1827-20101102)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petition tabled on 1 June 2010 by Mr. Bonnardel (Shefford), concerning the treatment of chronic cerebrospinal venous insufficiency;

(Sessional Paper No. 1828-20101102)

The Government's answer to the petition tabled on 10 June 2010 by Mr. Drainville (Marie-Victorin), concerning the proposed fees per visit to obtain health care;

(Sessional Paper No. 1829-20101102)

In substitution for the answer tabled on 28 September 2010, the Government's answer to the petitions tabled on 10 June 2010 by Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Boucher (Johnson), concerning the budgetary measure respecting a fixed health tax.

(Sessional Paper No. 1830-20101102)

Mr. President tabled the following:

Copy of the two legislative enactments adopted on 10 September 2010 by the Seniors' Parliament;

(Sessional Paper No. 1831-20101102)

Copy of the notice of motion by Mrs. Maltais (Taschereau) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 3 November 2010, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1832-20101102)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting a request for a public inquiry on the construction industry were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 177 citizens of Québec, by Mrs. Malavoy (Taillon);

(Sessional Paper No. 1833-20101102)

- the second, being the abstract of a petition signed by 565 citizens of Québec, by Mr. Rebello (La Prairie).

(Sessional Paper No. 1834-20101102)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, together with Mr. Blanchet (Drummond), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

2 November 2010

THAT the National Assembly of Québec mark the 50th anniversary of the National Theatre School of Canada and that it mark the contribution of this cultural outreach institution which, for the past half century, has trained numerous professionals in theatre and the performing arts in Québec and internationally.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Boucher (Johnson), together with Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Bonnardel (Shefford), Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly of Québec express its deepest condolences to the family and friends of Édouard Carpentier, a true legend of Québec wrestling, who passed away Saturday, at the age of 84;

THAT it salute the courage of this man, his contribution to cinema, sports wrestling as well as to television.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltre) moved a motion concerning two Evangelist pastors imprisoned by the Iranian political police and condemned to death; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

2 November 2010

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Public Finance, within the framework of the examination of Bill 123, An Act respecting the amalgamation of the Société générale de financement du Québec and Investissement Québec, hold special consultations and public hearings on 9, 10 and 11 November 2010 and, for this purpose, hear the following groups:

Mr. Jean Houde, President of the Comité de transition
Société générale de financement du Québec
Investissement Québec
Association des économistes québécois
Fédération des chambres de commerce du Québec
Canadian Federation of Independent Business
Conseil du patronat du Québec
Manufacturiers et Exportateurs du Québec
Fonds de solidarité
Fondation
Conseil québécois de la coopération et de la mutualité
Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the Members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the Members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

2 November 2010

The Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Transportation and the Environment, within the framework of the examination of Bill 121, An Act to improve relations between the people living along off-highway vehicle club trails and the users of those trails and to improve user safety, hold special consultations and public hearings on 9, 10 and 11 November 2010 and, for this purpose, hear the following groups:

Association des motoneigistes du Québec
Fédération québécoise des clubs quads
Barreau du Québec
Bombardier Recreational Products
Union des municipalités du Québec
Fédération des municipalités du Québec
Associations touristiques régionales associées du Québec
Conférence régionale des élus des Laurentides
Centre québécois du droit de l'environnement
Conférence régionale des élus de Lanaudière
Union des producteurs agricoles
Fédération des clubs de motoneigistes du Québec
Regroupement des citoyens de Saint-Zénon

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the Members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the Members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister for Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 94, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 107, An Act respecting the Agence du revenu du Québec.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Select Committee on Dying with Dignity shall continue its public hearings within the framework of a general consultation;

2 November 2010

- the Committee on Culture and Education shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine petitions.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 3 November 2010, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Maltais (Taschereau).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec recognize the Liberal Government's failure to meet the target of 12 hours or less as the average time spent on a stretcher in the emergency ward set forth in the 2005-2010 strategic plan of the Ministère de la Santé et des Services sociaux and that it demand that the current average time spent on a stretcher be reduced by 40 % by 1 September 2011.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Fournier, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, moved, —That Bill 113, An Act to put a stop to election contributions in the name of another, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 113 was accordingly passed in principle.

2 November 2010

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 113 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, moved, –That Bill 114, An Act to put a stop to election contributions in the name of another, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 114 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 114 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

At 4.44 o'clock p.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 5.45 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 5.46 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held three debates upon adjournment:

2 November 2010

- the first, on a question by Mr. Turcotte (Saint-Jean) to Mr. Gignac, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, about Dornier Seaplane Company in Saint-Jean;
- the second, on a question by Mrs. Maltais (Taschereau) to Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, about emergency ward waiting time;
- the third, on a question by Mr. Charette (Deux-Montagnes) to Mrs. Weil, Minister of Immigration and Cultural Communities, about the immigration plan.

Mrs. Weil, Minister of Immigration and Cultural Communities, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 3 November 2010, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.26 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 3 November 2010, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President